

Overwegende dat de dringende noodzakelijkheid door het feit gerechtvaardigd is dat de weddeverhogingen, bepaald in de sectoriële overeenkomst 2001/2002 met uitvoering van de intersectoriële overeenkomst 2001/2002 (nr. 125/1), op 1 december 2002 in werking treden en dat het noodzakelijk is er een wettige basis voor te scheppen zodat de wedden en de pensioenen op tijd berekend en uitbetaald kunnen worden;

Op de voordracht van de Minister bevoegd inzake Onderwijs;

Na beraadslaging,

Besluit :

Verandering

Artikel 1. In de bijlage bij het koninklijk besluit van 15 maart 1974 waarbij op 1 april 1972 de weddeschalen worden vastgesteld verbonden aan de graden van het personeel der leergangen voor sociale promotie ressorterend onder het Ministerie van Nationale Opvoeding en Franse Cultuur en het Ministerie van Nationale Opvoeding en Nederlandse Cultuur worden de weddeschalen 020, 206/2, 206/3 vervangen door de volgende weddeschalen :

020

14.303,53 - 22.528,8

3/1 x 303,00

13/2 x 562,79

206/2

16.116,88 - 26.595,21

3/1 x 529,92

1/2 x 728,63

1/2 x 729,34

10/2 x 743,06

206/3

16.492,24 - 26.978,07

3/1 x 529,95

1/2 x 728,63

1/2 x 736,75

10/2 x 743,06

Inwerkingtreding

Art. 2. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 december 2002.

Uitvoering

Art. 3. De Minister bevoegd inzake Onderwijs is belast met de uitvoering van dit besluit.

Eupen, 13 februari 2003.

Voor de Regering van de Duitstalige Gemeenschap :

De Minister-President,

Minister van Werkgelegenheid, Gehandicaptenbeleid, Media en Sport,

K.-H. LAMBERTZ

De Minister van Onderwijs en Vorming, Toerisme en Cultuur,

B. GENTGES

MINISTERIUM DER DEUTSCHSPRACHIGEN GEMEINSCHAFT

D. 2003 — 2531

[C — 2003/33033]

13. FEBRUAR 2003 — Erlass der Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft zur Abänderung des Königlichen Erlasses vom 27. Juni 1974 zur Festlegung der Dienstpostentabellen, die ab dem 1. April 1972 für die Mitglieder des Direktions- und Lehrpersonals, des Erziehungshilfspersonals und des Paramedizinischen Personals der Staatlichen Unterrichtseinrichtungen, für die Personalmitglieder des mit der Inspektion dieser Einrichtungen beauftragten Inspektionsdienstes und für die Personalmitglieder des Inspektionsdienstes der Fernkurse und des Subventionierten primarunterrichtswesens gelten und zur Festlegung der Besoldungsgruppen für das Personal der Staatlichen PMS-Zentren

Die Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft,

Auf Grund des Gesetzes vom 22. Juni 1964 über das Statut der Personalmitglieder des staatlichen Unterrichtswesens, insbesondere Artikel 1, abgeändert durch die Gesetze vom 31. März 1967, 6. Juli 1970, 27. Juli 1971, 11. Juli 1973, 19. Dezember 1974, 18. Februar 1977, 2. Juli 1981, den Königlichen Erlass Nr. 296 vom 31. März 1984, den Königlichen Erlass Nr. 456 vom 10. September 1986 und das Dekret vom 17. Februar 1992;

Auf Grund des Königlichen Erlasses vom 15. April 1958 zur Festlegung des Besoldungsstatuts des Lehrpersonals, des wissenschaftlichen Personals und des ihm gleichgestellten Personals des Unterrichtsministeriums, wie abgeändert;

Auf Grund des Königlichen Erlasses vom 27. Juni 1974 zur Festlegung der Dienstpostentabellen, die ab dem 1. April 1972 für die Mitglieder des Direktions- und Lehrpersonals, des Erziehungshilfspersonals und des paramedizinischen Personals der staatlichen Unterrichtseinrichtungen, für die Personalmitglieder des mit der Inspektion dieser Einrichtungen beauftragten Inspektionsdienstes, für die Personalmitglieder des Inspektionsdienstes der Fernkurse und des subventionierten Primarunterrichtswesens gelten und zur Festlegung der Besoldungstabellen für das Personal der staatlichen PMS-Zentren, zuletzt abgeändert durch die Erlasse der Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft wie abgeändert;

Auf Grund des Protokolls Nr. S1/2003 OSUW1/2003 vom 8. Januar 2003, das die Ergebnisse der in gemeinsamer Sitzung geführten Verhandlungen des Sektorenausschusses XIX der Deutschsprachigen Gemeinschaft und des in Artikel 17 § 2 Nr. 3 des Königlichen Erlasses vom 28. September 1984 vorgesehenen Unterausschusses enthält;

Auf Grund des Gutachtens der Finanzinspektion vom 15. Januar 2003;

Auf Grund des Einverständnisses des Ministerpräsidenten, zuständig für den Haushalt vom 20. Januar 2003;

Auf Grund der koordinierten Gesetze über den Staatsrat vom 12. Januar 1973, insbesondere Artikel 3 § 1, ersetzt durch das Gesetz vom 4. Juli 1989 und abgeändert durch das Gesetz vom 4. August 1996;

Auf Grund der Dringlichkeit;

In Erwägung, dass die Dringlichkeit dadurch begründet ist, dass die Gehaltserhöhungen, vorgesehen im Sektorellen Abkommen 2001/2002 mit Ausführung des intersektorellen Abkommens 2001/2002 (Nr. 125/1), am 1. Dezember 2002 in Kraft treten und die gesetzliche Grundlage geschaffen werden muss, um die Berechnung und Auszahlung der Gehälter und Pensionen fristgerecht zu ermöglichen;

Auf Vorschlag des für das Unterrichtswesen zuständigen Ministers,

Nach Beratung,

Abänderung

Artikel 1 - In der Anlage des Königlichen Erlasses vom 27. Juni 1974 zur Festlegung der Dienstpostentabellen, die ab dem 1. April 1972 für die Mitglieder des Direktions- und Lehrpersonals, des Erziehungshilfspersonals und des paramedizinischen Personals der staatlichen Unterrichtseinrichtungen, für die Personalmitglieder des mit der Inspektion dieser Einrichtungen beauftragten Inspektionsdienstes, für die Personalmitglieder des Inspektionsdienstes der Fernkurse und des subventionierten Primarunterrichtswesens gelten und zur Festlegung der Besoldungstabellen für das Personal der staatlichen PMS-Zentren, werden die Gehaltstabellen 015, 020, 030, 206/1, 206/2, 206/3 durch nachfolgende Gehaltstabellen ersetzt:

015

13.995,13 - 20.215,72

3/1 x 271,53

9/2 x 448,74

1/2 x 452,08

2/2 x 457,63

020

14.303,53 - 22.528,8

3/1 x 303,00

13/2 x 562,79

030

15.862,03 - 24.087,3

3/1 x 303,00

13/2 x 562,79

206/1

16.492,24 - 26.978,07

3/1 x 529,95

1/2 x 728,63

1/2 x 736,75

10/2 x 743,06

206/2

16.116,88 - 26.595,21

3/1 x 529,92

1/2 x 728,63

1/2 x 729,34

10/2 x 743,06

206/3

15.758,92 - 26.595,12

2/1 x 383,55

1/1 x 451,98

1/2 x 728,61

1/2 x 793,06

1/2 x 798,34

9/2 x 810,79

Inkrafttreten

Art. 2 - Vorliegender Erlass tritt mit Wirkung vom 1. Dezember 2002 in Kraft.

Durchführung

Art. 3 - Der für das Unterrichtswesen zuständige Minister wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Eupen, den 13. Februar 2003

Für die Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft:

Der Minister-Präsident,

Minister für Beschäftigung, Behindertenpolitik, Medien und Sport

K.-H. LAMBERTZ

Der Minister für Unterricht und Ausbildung, Kultur und Tourismus

B. GENTGES

TRADUCTION

MINISTERE DE LA COMMUNAUTE GERMANOPHONE

F. 2003 — 2531

[C - 2003/33033]

13 FEVRIER 2003. — Arrêté du Gouvernement de la Communauté germanophone portant modification de l'arrêté royal du 27 juin 1974 fixant au 1^{er} avril 1972 les échelles des fonctions des membres du personnel directeur et enseignant, du personnel auxiliaire d'éducation, du personnel paramédical des établissements d'enseignement de l'Etat, des membres du personnel du service d'inspection chargé de la surveillance de ces établissements, des membres du personnel du service d'inspection de l'enseignement par correspondance et de l'enseignement primaire subventionné et les échelles des grades du personnel des centres psycho-médico-Sociaux de l'Etat

Le Gouvernement de la Communauté germanophone,

Vu la loi du 22 juin 1964 relative au statut des membres du personnel de l'enseignement de l'Etat, notamment l'article 1^{er}, modifié par les lois des 31 mars 1967, 6 juillet 1970, 27 juillet 1971, 11 juillet 1973, 19 décembre 1974, 18 février 1977, 2 juillet 1981, par les arrêtés royaux n° 296 du 31 mars 1984 et n° 456 du 10 septembre 1986 et par le décret du 17 février 1992;

Vu l'arrêté royal du 15 avril 1958 portant statut pécuniaire du personnel enseignant, scientifique et assimilé du Ministère de l'Instruction publique, tel que modifié;

Vu l'arrêté royal du 27 juin 1974 fixant au 1^{er} avril 1972 les échelles des fonctions des membres du personnel directeur et enseignant, du personnel auxiliaire d'éducation, du personnel paramédical des établissements d'enseignement de l'Etat, des membres du personnel du service d'inspection chargé de la surveillance de ces établissements, des membres du personnel du service d'inspection de l'enseignement par correspondance et de l'enseignement primaire subventionné et les échelles des grades du personnel des centres psycho-médico-sociaux de l'Etat, modifié en dernier lieu par les arrêtés du Gouvernement de la Communauté germanophone;

Vu le protocole n° S 1/2003 OSUW 1/2003 du 8 janvier 2003 contenant les conclusions des négociations menées en séance commune du Comité de secteur XIX pour la Communauté germanophone et du sous-comité prévu à l'article 17, § 2, 3°, de l'arrêté royal du 28 septembre 1984;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 15 janvier 2003;

Vu l'accord du Ministre-Président, compétent en matière de Budget, donné le 20 janvier 2003;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1^{er}, remplacé par la loi du 4 juillet 1989 et modifié par la loi du 4 août 1996;

Vu l'urgence;

Attendu que l'urgence est motivée par le fait que les augmentations de traitement prévues dans l'accord sectoriel 2001/2002 pris en exécution de l'accord intersectoriel 2001/2002 (n° 125/1) entrent en vigueur le 1^{er} décembre 2002 et qu'il est nécessaire de créer la base légale pour permettre le calcul et la liquidation des traitements et pensions en temps voulu;

Sur la proposition du Ministre compétent en matière d'Enseignement;

Après délibération,

Arrête :

Modification

Article 1^{er}. A l'annexe de l'arrêté royal du 27 juin 1974 fixant au 1^{er} avril 1972 les échelles des fonctions des membres du personnel directeur et enseignant, du personnel auxiliaire d'éducation, du personnel paramédical des établissements d'enseignement de l'Etat, des membres du personnel du service d'inspection chargé de la surveillance de ces établissements, des membres du personnel du service d'inspection de l'enseignement par correspondance et de l'enseignement primaire subventionné et les échelles des grades du personnel des centres psycho-médico-sociaux de l'Etat, les échelles 015, 020, 030, 206/1, 206/2, 206/3 sont remplacées par les échelles suivantes :

015

13.995,13 - 20.215,72

3/1 x 271,53

9/2 x 448,74

1/2 x 452,08

2/2 x 457,63

020

14.303,53 - 22.528,8

3/1 x 303,00

13/2 x 562,79

030

15.862,03 - 24.087,3
 3/1 x 303,00
 13/2 x 562,79

206/1

16.492,24 - 26.978,07
 3/1 x 529,95
 1/2 x 728,63
 1/2 x 736,75
 10/2 x 743,06

206/2

16.116,88 - 26.595,21
 3/1 x 529,92
 1/2 x 728,63
 1/2 x 729,34
 10/2 x 743,06

206/3

15.758,92 - 26.595,12
 2/1 x 383,55
 1/1 x 451,98
 1/2 x 728,61
 1/2 x 793,06
 1/2 x 798,34
 9/2 x 810,79

Entrée en vigueur

Art. 2. Le présent arrêté produit ses effets au 1^{er} décembre 2002.

Exécution

Art. 3. Le Ministre compétent en matière d'Enseignement est chargé de l'exécution du présent arrêté.
 Eupen, le 13 février 2003.

Pour le Gouvernement de la Communauté germanophone :

Le Ministre-Président,
 Ministre de l'Emploi, de la Politique des Handicapés, des Médias et des Sports,
 K.-H. LAMBERTZ
 Le Ministre de l'Enseignement et de la Formation, du Tourisme et de la Culture,
 B. GENTGES

VERTALING

MINISTERIE VAN DE DUITSTALIGE GEMEENSCHAP

N. 2003 — 2531

[C - 2003/33033]

13 FEBRUARI 2003. — **Besluit van de Regering van de Duitstalige Gemeenschap tot wijziging van het koninklijk besluit van 27 juni 1974 waarbij op 1 april 1972 worden vastgelegd de schalen verbonden aan de ambten van de leden van het bestuurs- en onderwijzend personeel, van het opvoedend hulppersoneel en van het paramedisch personeel bij de rijksonderwijsinrichtingen, aan de ambten van de leden van de inspectiedienst, belast met het toezicht op deze inrichtingen en aan de ambten van de leden van de inspectiedienst van het schriftelijk onderwijs en van het gesubsidieerd lager onderwijs, en de schalen verbonden aan de graden van het personeel van de psycho-medisch-sociale centra van de Staat**

De Regering van de Duitstalige Gemeenschap,

Gelet op de wet van 22 juni 1964 betreffende het statuut der personeelsleden van het rijksonderwijs, inzonderheid op artikel 1, gewijzigd bij de wetten van 31 maart 1967, 6 juli 1970, 27 juli 1971, 11 juli 1973, 19 december 1974, 18 februari 1977, 2 juli 1981 en bij de koninklijke besluiten nr. 296 van 31 maart 1984 en nr. 456 van 10 september 1986 alsmede bij het decreet van 17 februari 1992;

Gelet op het koninklijk besluit van 15 april 1958 houdende de bezoldigingsregeling van het onderwijzend, wetenschappelijk en daarmee gelijkgestelde personeel van het Ministerie van Openbaar Onderwijs, zoals gewijzigd;

Gelet op het koninklijk besluit van 27 juni 1974 waarbij op 1 april 1972 worden vastgelegd de schalen verbonden aan de ambten van de leden van het bestuurs- en onderwijzend personeel, van het opvoedend hulppersoneel en van het paramedisch personeel bij de rijksonderwijsinrichtingen, aan de ambten van de leden van de inspectiedienst, belast met het toezicht op deze inrichtingen en aan de ambten van de leden van de inspectiedienst van het schriftelijk onderwijs en van het gesubsidieerd lager onderwijs, en de schalen verbonden aan de graden van het personeel van de psycho-medisch-sociale centra van de Staat, laatst gewijzigd bij de besluiten van de Regering van de Duitstalige Gemeenschap;

Gelet op het protocol nr. S 1/2003 OSUW 1/2003 van 8 januari 2003 houdende de conclusies van de onderhandelingen gevoerd in een gemeenschappelijke zitting van het Sectorcomité XIX van de Duitstalige Gemeenschap en van het subcomité bepaald in artikel 17, § 2, 3^o, van het koninklijk besluit van 28 september 1984;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 15 januari 2003;

Gelet op het akkoord van de Minister-President, bevoegd inzake Begroting, gegeven op 20 januari 2003;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, vervangen bij de wet van 4 juli 1989 en gewijzigd bij de wet van 4 augustus 1986;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat de dringende noodzakelijkheid door het feit gerechtvaardigd is dat de weddeverhogingen, bepaald in het sectoriële overeenkomst 2001/2002 met uitvoering van het intersectoriële overeenkomst 2001/2002 (nr. 125/1), op 1 december 2002 in werking treden en dat het noodzakelijk is er een wettige basis voor te scheppen zodat de wedden en de pensioenen op tijd berekend en uitbetaald kunnen worden;

Op de voordracht van de Minister bevoegd inzake Onderwijs;

Na beraadslaging,

Besluit :

Verandering

Artikel 1. In de bijlage bij het koninklijk besluit van 27 juni 1974 waarbij op 1 april 1972 worden vastgelegd de schalen verbonden aan de ambten van de leden van het bestuurs- en onderwijzend personeel, van het opvoedend hulppersoneel en van het paramedisch personeel bij de rijksonderwijsinrichtingen, aan de ambten van de leden van de inspectiedienst, belast met het toezicht op deze inrichtingen en aan de ambten van de leden van de inspectiedienst van het schriftelijk onderwijs en van het gesubsidieerd lager onderwijs, en de schalen verbonden aan de graden van het personeel van de psycho-medisch-sociale centra van de Staat worden de weddeschalen 015, 020, 030, 206/1, 206/2, 206/3 vervangen door de volgende weddeschalen :

015

13.995,13 - 20.215,72

3/1 x 271,53

9/2 x 448,74

1/2 x 452,08

2/2 x 457,63

020

14.303,53 - 22.528,8

3/1 x 303,00

13/2 x 562,79

030

15.862,03 - 24.087,3

3/1 x 303,00

13/2 x 562,79

206/1

16.492,24 - 26.978,07

3/1 x 529,95

1/2 x 728,63

1/2 x 736,75

10/2 x 743,06

206/2

16.116,88 - 26.595,21

3/1 x 529,92

1/2 x 728,63

1/2 x 729,34

10/2 x 743,06

206/3

15.758,92 - 26.595,12

2/1 x 383,55

1/1 x 451,98

1/2 x 728,61

1/2 x 793,06

1/2 x 798,34

9/2 x 810,79

Inwerkingtreding

Art. 2. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 december 2002.

Uitvoering

Art. 3. De Minister bevoegd inzake Onderwijs is belast met de uitvoering van dit besluit.

Eupen, 13 februari 2003.

Voor de Regering van de Duitstalige Gemeenschap :

De Minister-President,
Minister van Werkgelegenheid, Gehandicaptenbeleid, Media en Sport,
K.-H. LAMBERTZ

De Minister van Onderwijs en Vorming, Toerisme en Cultuur,
B. GENTGES